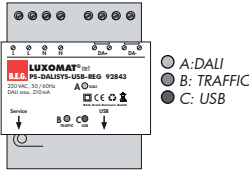
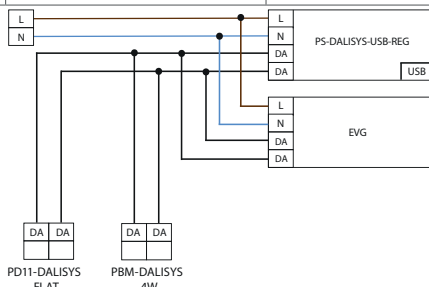


DE Montage-Anleitung Vorbereitung	GB Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	NL Montage - Instructie Montagevoorbereiding
<p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.</p> <p>! DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p>	<p>! Work on the 110 - 240V mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.</p> <p>! DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply.</p>	<p>! Travailler sur un réseau en 110 - 240V ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! Une fois l'installation effectuée, pour éviter d'endommager l'appareil, Il est préférable de le laisser alimenté en permanence.</p> <p>! DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p>	<p>! Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.</p> <p>! Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.</p> <p>! Voor alle werkzaamheden aan de sensor dient de voedingsspanning te worden onderbroken!</p> <p>! DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht.</p>
Funktionsweise DALI-Netzteil mit integrierter USB-Schnittstelle für die Hutschienenmontage.	Operation DALI power supply with integrated USB interface for rail mounting.	Fonctionnement Réseau DALI intégrant interface USB pour le montage sur rail oméga.	Werkwijze DALI-voeding met geïntegreerde USB-interface voor montage op kaprail
<p>Das Gerät wird mit Netzspannung versorgt und liefert am Ausgang eine DALI-Spannung von typ. 16 VDC.</p> <p>Der maximale DALI-Ausgangsstrom beträgt 210 mA. Über die integrierte USB-Schnittstelle können bis zu 64 DALI-Betriebs- und Steuergeräte adressiert, gruppiert und parametrieren werden. Hierfür ist eine PC-Software (nicht mitgeliefertes Zubehör) oder ein zusätzliches Gerät aus dem Produktsortiment B.E.G. LUXOMATnet® DALISYS® erforderlich. Die Firmware lässt sich mit entsprechendem Zubehör über USB aktualisieren. Mittels LEDs werden Betriebsinformationen angezeigt.</p>	<p>The device is supplied with mains voltage and it outputs a DALI voltage of typically 16 VDC.</p> <p>Maximum DALI output current is 210 mA. Using the integrated USB interface, up to 64 DALI lighting and control devices can be addressed, grouped and set up. For this, PC software (accessory, not supplied) or an additional device from the B.E.G. LUXOMATnet® DALISYS® product range is required. The firmware can be updated via USB with the required accessory. Operating information is displayed via LEDs.</p>	<p>L'appareil est raccordé au réseau électrique et délivre à sa sortie une tension DALI de typ. 16 VDC.</p> <p>Le courant maximal de sortie DALI est de 210 mA. L'interface USB intégrée permet l'adressage, le groupage et le paramétrage de 64 ballasts et appareils de commande maximum. Un logiciel PC (accessoire non fourni) ou un appareil supplémentaire de la gamme de produits B.E.G. LUXOMATnet® DALISYS® est pour cela nécessaire. Le micrologiciel peut être actualisé par USB avec l'accessoire nécessaire. Des informations d'exploitation peuvent être affichées au moyen de LEDs.</p>	<p>Het apparaat wordt van netvoeding voorzien en levert via de uitgang een DALI-spanning van nominaal 16 VDC. De maximale DALI-uitgangsstrom bedraagt 210 mA. Via de geïntegreerde USB-interface kunnen maximaal 64 DALI-voorschakelapparaten en -stureenheden worden geaddresserd, gegroepeerd en ingesteld. Hiervoor is een pc-programma (niet-meegelieferd accessoire) of een extra apparaat uit het B.E.G. LUXOMATnet® DALISYS®-productassortiment vereist. De firmware kan met het vereiste accessoire via USB worden bijgewerkt. Via leds wordt informatie over de werking weergegeven.</p>
Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	Full range of functions can be activated with accessories.	Étendue de fonction complète seulement activable avec accessoire.	Volledige functionaliteit kan worden geactiveerd met accessoires.
Montage	Mounting	Montage	Montage
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>92843</p> <p>1.</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>2.</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>3.</p> </div> </div>			

DE LED-Funktionsanzeigen	GB LED function indicators	FR Indicateurs de fonctionnement à LEDs	NL Indicatie LED's na zelftestcyclus
			
A: DALI <ul style="list-style-type: none"> LED aus: -Keine Versorgungsspannung oder DALI-Netzteil defekt LED an: -DALI-Netzteil OK 	A: DALI <ul style="list-style-type: none"> LED off: -No supply voltage or DALI power supply defective LED on: -DALI power supply OK 	A: DALI <ul style="list-style-type: none"> LED éteinte : -Absence de tension d'alimentation ou réseau DALI défectueux LED allumée : -Réseau DALI OK 	A: DALI <ul style="list-style-type: none"> LED uit: -Geen voedingspanning of DALI-voeding defect LED aan: -DALI-voeding OK
B: TRAFFIC <ul style="list-style-type: none"> LED aus: -Kein DALI-Datenverkehr vorhanden LED blinkt: -DALI-Datenverkehr vorhanden LED an: -Kurzschluss auf DALI-Leitung 	B: TRAFFIC <ul style="list-style-type: none"> LED off: -No DALI data traffic present LED flashes: -DALI data traffic present LED on: -Short circuit on DALI line 	B: TRAFFIC <ul style="list-style-type: none"> LED éteinte : -Absence de transmission de données DALI LED clignote : -Transmission de données DALI effective LED allumée : -Court-circuit sur la ligne DALI 	B: TRAFFIC <ul style="list-style-type: none"> LED uit: -Geen DALI-gegevensverkeer beschikbaar LED knippert: -DALI-gegevensverkeer beschikbaar LED aan: -Kortsluiting op DALI-kabel
C: USB <ul style="list-style-type: none"> LED aus: -Kein USB-Kabel angeschlossen oder USB-Verbindung nicht in Ordnung LED an: -USB-Verbindung aktiv 	C: USB <ul style="list-style-type: none"> LED off: -No USB cable connected or USB connection not working normally LED on: -USB connection active 	C: USB <ul style="list-style-type: none"> LED éteinte : -Aucun câble USB raccordé ou liaison USB incorrecte LED allumée : -Liaison USB active 	C: USB <ul style="list-style-type: none"> LED uit: -Geen USB-kabel aangesloten of USB-verbinding werkt niet naar behoren LED aan: -USB-verbinding actief
Funktionen			
Service-Modus aktivieren: Während des Anschließens des USB-Kabels Service-Taste gedrückt halten	Activate Service mode: Hold down Service button while connecting USB cable	Activer le mode service : pendant le branchement du câble USB, maintenir la touche service enfoncée	Servicemodus inschakelen: Houd tijdens het aansluiten van de USB-kabel de servicetoets ingedrukt
Service-Modus deaktivieren: USB-Kabel kurz ausstecken	Deactivate Service mode: Unplug USB cable for a moment	Désactiver le mode service : sortir brièvement le câble USB	Servicemodus uitschakelen: USB-kabel kort loskoppelen
EU-Konformitätserklärung			
CE Das Produkt erfüllt die Richtlinien über <ol style="list-style-type: none"> die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) die Niederspannung (2014/35/EU) die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) 	This product respects the directives concerning <ol style="list-style-type: none"> electromagnetic compatibility (2014/30/EU) low voltage (2014/35/EU) restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) 	Ce produit répond aux directives sur <ol style="list-style-type: none"> la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) la basse tension (2014/35/UE) la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) 	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen <ol style="list-style-type: none"> Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) Laagspanning (2014/35/EU) Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
Zubehör			
92844 SW-DALISYS-PC-TOOLS	92844 SW-DALISYS-PC-TOOLS	92844 SW-DALISYS-PC-TOOLS	92844 SW-DALISYS-PC-TOOLS
92850 ROUTER-DALISYS-REG	92850 ROUTER-DALISYS-REG	92850 ROUTER-DALISYS-REG	92850 ROUTER-DALISYS-REG
92731 PD11-DALISYS-FLAT-DE	92731 PD11-DALISYS-FLAT-FC	92731 PD11-DALISYS-FLAT-FP	92731 PD11-DALISYS-FLAT-IB
92842 PBM-DALISYS-4V	92842 PBM-DALISYS-4V	92842 PBM-DALISYS-4V	92842 PBM-DALISYS-4V
92849 RM-DALISYS-1C-REG	92849 RM-DALISYS-1C-REG	92849 RM-DALISYS-1C-REG	92849 RM-DALISYS-1C-REG









Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	PS-DALISYS-USB-REG
Spannung	Power Supply	Alimentation	Voeding	110 - 240 V AC, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	Power draw	Puissance absorbée	Opgenomen vermogen	0.8 W - 6 W
Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	Uitgangsspanning	typ. 16 V DC
Ausgangsstrom	Output current	Courant de sortie	Uitgangsstroom	max. 210 mA
Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider	0.5 - 2.5 mm ²
Schutzklasse / Schutzart:	Protection rating / type:	Classe de protection / type de protection :	Beschermingsklasse/beschermingstype:	II / IP20
Abmessungen: 4 TE / HxBxT	Dimensions: 4 HP / HxWxD	Dimensions : 4 TE / HxIxP	Afmetingen: 4 TE / HxBxD	72 mm x 64 mm x 90 mm
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur	-5 °C – +45 °C
Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing	Polycarbonate

Schaltbilder	Wiring diagrams	Schémas de câblage	Schakelschema's
Schematische Schaltbilder – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagrams - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!	USB type B – branchement (imprimante)	Aansluitschema's – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de melder!



USB Typ B – Anschluss (Drucker)	USB Type B connector (printer type)	USB type B – branchement (imprimante)	USB-type B – aansluiting (printer)
---------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------

Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Foutopsporing
<p>1. Die „TRAFFIC“-LED ist permanent AN:</p> <p>Prüfen Sie die Verdrahtung/Geräte und beachten dabei folgende Regeln:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Topologie auf DALI-Seite darf NICHT «Ring» oder «Vermascht» sein! Erlaubt sind «Linie», «Baum», «Stern» oder «Daisy-chain». • Die maximale Kabellänge einer DALI-Linie beträgt 300 Meter, wobei dann zwingend mindestens ein Kabelquerschnitt von 1,5 mm² verwendet werden muss! • Es darf immer nur ein DALI-Netzteil in einer DALI-Linie vorhanden sein! Prüfen Sie ggf., ob DALI-Teilnehmer angeschlossen sind, welche ein integriertes DALI-Netzteil besitzen und entfernen oder ersetzen Sie dieses entsprechend. B.E.G.-Steuergeräte (z.B. Melder) müssen «DALISYS»-Geräte sein! 	<p>1. The "TRAFFIC" LED is continuously ON:</p> <p>Check the wiring/devices and ensure the following rules are observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Topology on the DALI side must NOT be "Ring" or "Mesh"! "Line", "Tree", "Star" or "Daisy-chain" are allowed. • The maximum cable length of a DALI line is 300 metres, for which an absolute minimum cable cross-section of 1.5 sq mm must be used. • Only one DALI power supply must ever be present on a DALI line. You may need to check whether there are DALI components connected which have an integrated DALI power supply, and remove or replace these accordingly. B.E.G. control devices (e.g. detectors) must be "DALISYS" devices. 	<p>1. La LED « TRAFFIC » est en permanence sur MARCHÉ :</p> <p>vérifiez le câblage/l'appareil en respectant les règles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La topologie du côté DALI NE doit PAS être « Anneau » ou « Maillé » ! « Ligne », « Arbre », « Étoile » ou « Daisy-chain » sont autorisés. • La longueur maximale de câble d'une ligne DALI est de 300 mètres avec dans ce cas une section de câble minimale de 1,5 mm² ! • Il ne doit toujours y avoir qu'un seul réseau DALI sur une ligne DALI ! Vérifiez le cas échéant si des participants DALI sont raccordés, lesquels possèdent un réseau DALI intégré et éliminez ou remplacez-le en conséquence. Les appareils de commande (par ex. détecteurs) B.E.G. doivent être des appareils « DALISYS » ! 	<p>1. De "TRAFFIC"-led is permanent AAN:</p> <p>Controleer de bekabeling/apparaten en let daarbij op het volgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Topologie aan DALI-zijde mag NIET «Ring» of «Vermascht» zijn! Toegestaan zijn «Linie», «Baum», «Stern» of «Daisy-chains». • De maximale kabellengte van een DALI-lijn bedraagt 300 meter, waarbij dan verplicht gebruik moet worden gemaakt van een kabeldiameter van minimaal 1,5 mm²! • Er mag telkens maar één DALI-voeding in een DALI-lijn zijn opgenomen! Controleer eventueel of DALI-deelnemers zijn aangesloten die over een ingebouwde DALI-voeding beschikken en verwijder of vervang deze vervolgens. B.E.G.-stuur-eenheden (bijv. melders) moeten «DALISYS»-apparaten zijn!
<p>2. DALI-LED ist aus:</p> <p>Prüfen Sie die Versorgungsspannung und beachten dabei folgende Regeln:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wenn die geforderte Versorgungsspannung korrekt anliegt, muss die «DALI-LED» an sein. • Wenn die geforderte Versorgungsspannung anliegt und die „DALI-LED“ ist aus, ist das Gerät defekt und muss ausgetauscht werden. 	<p>2. DALI-LED is off:</p> <p>Check the supply voltage and ensure the following rules are observed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • If the required supply voltage is present and correct, the "DALI LED" must be on. • If the required supply voltage is present and the "DALI LED" is off, then the device is defective and must be swapped out. 	<p>2. La LED DALI est sur arrêté :</p> <p>vérifiez la tension d'alimentation en respectant les règles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La « LED DALI » doit être sur marche si la tension d'alimentation exigée est correcte. • Si la tension d'alimentation exigée est correcte et la « LED DALI » sur arrêté, cela signifie que l'appareil est défectueux et qu'il doit être remplacé. 	<p>2. De DALI-led is UIT:</p> <p>Controleer de voedingspanning en let hierbij op het volgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Als de benodigde voedingspanning op correcte wijze geleverd wordt, moet de «DALI-led» aan zijn. • Als de benodigde voedingspanning beschikbaar is, maar de "DALI-led" niet brandt, is het apparaat defect en moet het worden vervangen.

Erweiterte Funktionen	Additional functions	Fonctions supplémentaires	Extra functies
<p data-bbox="34 65 295 140"><i>Um die USB-Schnittstelle dieses Gerätes nutzen zu können, ist entweder ein weiteres Gerät oder eine PC-Software erforderlich:</i></p> <p data-bbox="143 140 191 161">92850</p>  <p data-bbox="143 311 191 331">92844</p>  <p data-bbox="82 469 252 489">www.beg-luxomat.com/de</p>	<p data-bbox="295 65 556 124"><i>To be able to use this device's USB interface, either another device or PC software is required:</i></p> <p data-bbox="404 140 452 161">92850</p>  <p data-bbox="404 311 452 331">92844</p>  <p data-bbox="343 469 512 489">www.beg-luxomat.com/en</p>	<p data-bbox="556 65 817 124"><i>Un autre appareil ou un logiciel PC est nécessaire pour pouvoir utiliser l'interface USB de cet appareil :</i></p> <p data-bbox="665 140 713 161">92850</p>  <p data-bbox="665 311 713 331">92844</p>  <p data-bbox="607 469 776 489">www.beg-luxomat.com/fr</p>	<p data-bbox="817 65 1085 140"><i>Als u de USB-interface van dit apparaat wilt gebruiken, hebt u een extra apparaat of een pc-programma nodig:</i></p> <p data-bbox="926 140 974 161">92850</p>  <p data-bbox="926 311 974 331">92844</p>  <p data-bbox="868 469 1037 489">www.beg-luxomat.com/nl</p>